

572/2  
1980/2

ISSN 0132-5865  
泰國文學季刊  
Thailand Literature Quarterly



泰國文學季刊

1980  
卷五  
N3

# ესტუარი

## ..... ჩვეობაზე

პორტს ნიკოლაშვილი

მისამართი  
გვიათმარწიფა



შემონახულია ლენინის 1901 წლის 22 აპრილს დაწერილი წერილი. ამ დღეს ლენინს ოცდათორთმეტი წელი შეუსრულდა. პირველად შეხვდა ლენინი თვის დაბადების დღეს საზღვარგარეთ, სამშობლოდან შორს, გერმანიის ქალაქ მიუნისენში.

— რაზე წერს ამ ბარათში ლენინი?

— ჩემოდამზე!

წერილში წერია — ეს ჩემოდან დაუყოვნებლივ ფსკოვში უნდა გაიგზავნოსო.

სამი აღის შემდეგ გაგზავნილ წერილში ლენინი კვლავ ჩემოდნებზე ლაპარაკობს.

ერთი თვის მერე ისევ ჩემოდნებს ახსენებს. „ჩენ მარტო იმ ჩემოდნებით კცხოვრობთ“, „პური ჩენი არსობისა — ისევ და ისევ ის ჩემოდნებია“, — წერს ლენინი.

ჩა ისეთი საიდუმლოთი იყო მოცული ეს ჩემოდნები, რომ თვის დაბადების დღესაც ასე აღლვებდა ლენინს?

იმ დროს ფსკოვში ცხოვრობდა ლენინის

ამხანაგი, რევოლუციონერი პანტელეიმონ ლეპეშინსკი.

ერთხელ ლეპეშინსკიმ სადგურის ტერიტორის შესანახ კამერაში ჩაბარებული ჩემოდნის ქვითარი მიიღო. ეს ტერიტორი ლეპეშინსკის სადგურიდან უნდა გამოეკანა, მაგრამ არა ფსკოვის, არამედ ასეული კილომეტრებით დაშორებული კიბორგის სადგურიდან.

უტყობა, იმ კაცს, რომელსაც ჩემოდან ფსკოვში უნდა ჩამოეტანა, შეეშინდა ფინეთის საზღვარზე მისი გამომოტანა და ჩემოდან ვიბორგში დატვა, ქვითარი კა ლეპეშინსკის გაუგზავნა. მაშინ კონკრეტული ფანეთის ექუთვნოდა, ფანეთი — რუსების, მაგრამ მათ შორის საზღვარი მიიც არსებოდა. რალა თქმა უნდა, ამ საზღვარზე უანდაჩმები მეზიერების ბარებს ჩხრეკდნენ.

ჩადაც არ უნდა დაჯდომოდათ, ჩემოდან უნდა გადაეჩინოთ.

ლეპეშინსკი კარგად იცოდა, რა ფახდაუდებელი ტერიტორი იღო იმ ჩემოდანში.

ჩემოდნის გამოსახსნელად ლეპეშინსკის მეზდა

ନୀତିନାମ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏଣ ପ୍ରକଟିଗୁଡ଼ିକ ଆଶାକେ?

አዲሱ አዋጅ ይፈና?

ମାତ୍ରିକ୍ୟ ମଳାଶୀଳ ମିଳାଶୂନ୍ୟ, ଏହିକ୍ଷା ହାମେ ପ୍ରାୟ-  
ଦ୍ୱାରା ଯାଦିଲୁ, ସ୍ଵାଧୀନ୍ୟରୁଣ୍ୟ, ଏବଂ ହିମ୍ବିନ୍ଦିରୀ ମିଳିବା ଗ୍ରା-  
ମ୍ବାଦେଖିବା ମଧ୍ୟରେ ଏହି ଶୈଖିରଙ୍ଗା କାଳିଗାନ୍ ପ୍ରକାଶ  
ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରେସନ୍ଦା ଲେଖାକୀ, ବ୍ୟସ ପ୍ରକାଶ, ଶ୍ରୀରାଜାବାବୁ  
ଅତି ପ୍ରାଚୀନତାରେ ଥିଲା.

ହେଉଥିବା କିମ୍ବା ପ୍ରେସ୍‌ରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

დაბნეული იჯდა ქალი საღვარის ფარდულ-  
თან. უცებ დიდებული აზრი დაებალა.

თქვენი თვალით ნახეთ ჩა უბრალო ჩამ მიმავა-  
ხო.

ჩემოდანი ვიბორგული კრენდელებით იყო გა-  
ანილი.

გაოცებული ჟანდარმი ხან ოლღას უცურებდა. ხან ქართველობს.

ଶାନ୍ତିକରଣମା ମିଳେବି ଏହିହିଁ ଅବ୍ୟାପ୍ତି ଦାୟୀଙ୍କରିତା—  
ଶୋଦିଲାଗତ ଜାଗାରେତ ମାନସାନ୍ଧିକୀୟ ନିଷ୍ଠାକୀୟ।

ନୀଳାମେହ ଶ୍ରୀପଦିତ ଧର୍ମକୋଷନଟ୍ଟୀଙ୍କୁ

ეს გახლდათ რევოლუციური გაზეთი „ისკრა“, რომელსაც ლენინი უშვიდდა.

“ନେହାରୁ” ମୁଶିତା ଦା ଗଲ୍ଲେଖିତା ମନ୍ଦିର ପ୍ରକଳ୍ପରେ  
ଦାଖି ପ୍ରସ୍ତରିତ ହେବାରୁ ଯେତେବେଳେ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ  
ଦା ଶୈଖିତା ହେବାରୁ ଏହାରେ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ  
ଦା ଶୈଖିତା ହେବାରୁ ଏହାରେ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

„ისკრა“ საჭლევარგარეთ იქცევდებოდა და რუსეთში საიდუმლოდ იგზავნებოდა. შემდგენლენინის თანამებრძოლები ავრცელებდნენ მთელს ქვეყანაში.

— 26 —

କାନ୍ତପାତ୍ର ପାତ୍ର ପାତ୍ରପାତ୍ର

A small icon of an open book with blue pages, located at the bottom right corner of the page.

— 1 —

卷之三

የኢትዮጵያ ከተማ

A decorative floral ornament at the bottom right of the page, featuring a stylized flower with red and blue petals and green leaves.

13 65 60

ԵՐԵՎԱՆ, ՊԵՏՐՈՍԻԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏ

Page 60

ლენინ, ოქტომბრის ბეჭადო,  
შენ არა ხარ ჩვენთვის მკაფია

მთელ მსოფლიოს გააღვიძებს  
შენგან შემოკრული ზარი.

## დ ა ღ ა

სულიერ დიასამიძე

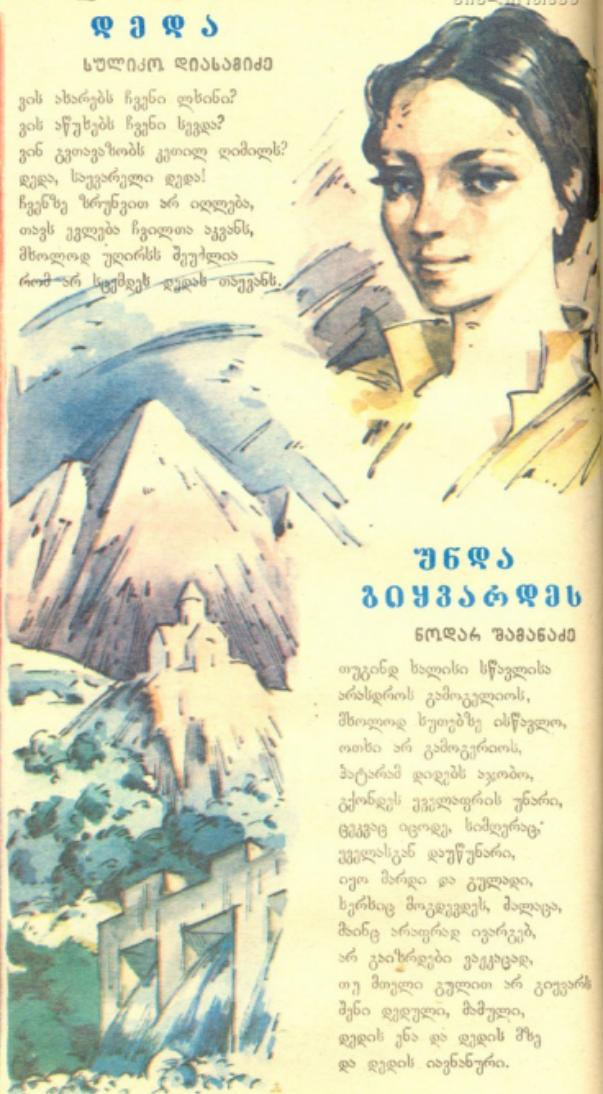
კის ახარებს ჩვენი დახინდ  
გის აწერს ჩვენი სტეფანი?  
კი ბერთავშობს ქორი დიმილი?  
დედა, საცემო დედა!  
წერის ზრუნვით აღმო,  
თავს ეკუთხა წიგნით აგვის,  
მხოლოდ ურთისს შეუძლია  
რომ არ სცემეკ დუას თუკნას.

რეპ მარტი ქალ-  
თ სპერტების დღეს.

უცხველ ზალის ქალი  
ჩავს კვეყნებიში,  
დიდ, დაუცილებელ ზე-  
იდად გადამიცხავა ხო-  
ლივ რეპ მარტის  
დღეს ხასხაშეუზღი. სი-  
ხარულით გვაგაგიან  
ას დღეს საბორით კა-  
ლაბი: თავავი გაბი-  
რი და დადაბი, თავა-  
ნი უფროსი დაბი.

ჩავს ას დღეს მაქრ-  
დებერა გუცებად ხმო  
კამიტელის უზ-  
ნებში მისოვრას  
უფლებო კალვინ,  
რომელიც ბაკალავ-  
ტალიკერაგის მათვის  
იძრებიან. ის უც-  
ლაბება არ ის ულიკ  
კავკა დარიში, მარ-  
თვის უცხოა ის სიკა-  
ცი და სიუსვე, ის  
ურუბა და ურად-  
ლება, რომელითაც  
ჩავს კვეყნები კა-  
ლაბი ერიან გარემო-  
ნილი.

ჩავხო კატარა მა-  
რთველობ, გვავი მა-  
კავებო მართველი მა-  
ტის დაუცილებელი  
თავს მართველი და-  
დას, დაბა.



## უ ნ დ ა

### გ ი ყ ვ ა რ დ ა ს

ცოდარ ზავანამი

უკინდ ხალისა სწავლისა  
ასისტროს გმირებულის,  
შეოლოდ სუთებულ იწავლო,  
თიში არ გმირებულის,  
ჰარამა დადას აკომი,  
ძირინდ ეკვლებრის ურანი,  
ცეცაც ღულებ იცილოა,  
ჰერაკლ დაუწენარ,  
იურ მარდ თა გულიდ,  
სერხოც მიკულების, მალაცა,  
მარც არაფრიდ იძრები,  
არ გამზირება გამჭიდა,  
ოუ მოტლი გულით არ გრევის  
ქენი დაული, მარცა,  
დედის ქა და დედის შეკ  
დ დედის დაწარუნი.



ଶାଖରେ  
ବୋଲିକା

ავტორები ავტორები

၁၁၀

କୌଣ ଉଦ୍‌ଘାଟା,  
ରୂପିଳା...  
ଯେ ଜୀବନ ରହିଥିଲି ଦେଉଥିବା:  
ବିଶ୍ଵିଳା ତାମ ରିଖିଲା,  
ତଙ୍କ ଦୁଃଖରୂପାଲ୍ପଣେ ରୂପିଳା,  
ପାତରିଛୁ ଦେବତାରୀଖି,  
ଦୁଃଖ ପାଇଁ ପ୍ରବେଶାଳକ କେନ୍ଦ୍ରିତାଃ।



०८

ବୋଲିଗ୍ରାମ ପ୍ରକାଶନଙ୍କୁ

ମେଘଦୁର୍ବଳ

ବୁଦ୍ଧିନାଳେ ମାଲ୍�ଗାନ ବୋଲି  
ବିରିଦ୍ଧା, ମିଶିଭା, ମନ୍ତ୍ରପ୍ରେରା  
ପ୍ରକାଶିଲ୍ଲା ଏବଂ ଶ୍ରୀତଥୀ:

— ೧೨೪೦ ಸ್ವಾತಮ್?

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକା ପାଠ୍ୟରେ ଏହାରେ ଉପରେ  
କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

# შემოსრულება გაგაჟხული დღე 16 ივნისი

წიგნი ია,  
ბალი ია,  
ბუქნი ია,  
ტანი ია,  
არ ბეჭრია—  
არ კარგია,  
ნაზია და  
ლაბაზია.

შემოსრულება გაგაჟხული!  
შემოსრულება გაგაჟხული!



## 306 გადგიძებს მებ ასენიკ ვაბანის

— დედი, დედი, დედობო,  
უნდა ტამავებინო,  
მე რამ დაილო მიღვიძებ,  
და მართდე ნატეხარს, რამ?  
— ვინ და მავ?

## დ ე ბ ა ღ ე

ლალუ, ლალუ, ლალუ,  
გა რამდენი ნერდი ლალუ,  
ვერც ია ლალუ ლალუ,  
ჰამიტ კაშლით,  
ზეფი მსხალით,  
მარცაბარებს მალუ.



## მ ლ ი ხ ი

ციხა მიტავილი  
გააყრუეს ლელიანი,  
ზეცა მაღალერიანი.  
თხა კიკინებს წვერიანი,  
აეგთ-იქით დაჩქრებეტებს  
ბატი მაღალეყლიანი—  
დღეს კულრაპა ელისო  
რა საამონ მღრისოს,  
ბეგმასაც შეელისო,  
ნეტი რას ელისომი  
ალმათ დიღი ბურთი უწდა  
ცისარტყელის ფერისო.

## ს ა მ უ რ ა ღ დ 80380321

04060 უსახისი

ა. წერი საბარეო,  
ტრაქტორი და ამწე.  
უკრის მშემთან შიდივივარ  
სამუშაოდ ბაზე.



**ଓରୁ ଶାକମନ୍ତରିଲା**

- ପିଲାର ହଳମ ଏଣ୍ ଦ୍ଵାରାଦାନ୍ତ୍ର,  
ଫ୍ରେଶମ କରୁଥିଲା ଗାସଟାରୀ?
- ପିଲାରିକାରୁଙ୍କିର୍ଣ୍ଣ ଲାଖୁରୁଣ୍ଣରୁଙ୍ଗବା  
ଲାମାଗୁପ୍ତିପଦ୍ମ, ମାନ୍ଦ୍ରା.

## ମତିରାଲା

- ଲୋଲା, କୁର୍ବାରୀ ଲାଗୁପାରିଲୋ,
- ମେହରୀ, ଗୁରୁଠାରୀ, ତାମାରୀ?
- ବ୍ୟୁତ୍ରାଙ୍ଗ ଲାଲ ଶୁନ୍ଦିର ମେହରିରୁ,  
ଏହି କମି ଅଣ୍ଣିକ ଧୂମରୀ?



ବେଳଟା ଆଶିଖାରାଜିପିଲା



## ଶାକାଟରିଲା

ଲାଲ ଶାକାଟିଲା

ଫଳ୍ଗ୍ରେ ଶେର୍ଗନ୍ଦାର, ବିଲାକ୍ଷା, କ୍ଷେତରି,  
ଲାଲ୍ଯାବ, ତାମିରିକ୍, ବ୍ୟାବ, ନିଳାର  
ମିଳ ଲା ଗାର୍ଜ୍ଯାର, ଶୁଶ୍ରୁତାର  
ଅରାଧ୍ୟେର ଲାରିର୍ଭିନ୍ନାଟ。  
ବାଲାକ୍ଷିପ୍ କାର୍ଗାର ରାଜାଲାଗ୍ରେ,  
ଗାମିଲିଗାଗ୍ରେ ମିଲେଲା ଗିରା,  
ଶୁଶ୍ରୁତାର—ଶେରାଟାରାବା  
କ୍ଷେତ୍ରିପ୍ ମିଲାଗ୍ରେବିପାର କ୍ଷେତ୍ରା ଦଲ୍ଲୁବାନ.



କ୍ଷେତ୍ରାର କରିବାର ଉପରିକିମିଳି

## କାଳ ତିମିରାଇଲା

ମୃଗନ୍ତିର କଣ୍ଠ ପାଦକରିଲାଗୁର୍ବେ-

ଦୁଇକାରୁଣ୍ୟରୁଣ୍ୟର ଫରିନିକ୍ଷାଲୁପରିମ କୁର୍ମିର ଦୁଇକାରୁଣ୍ୟରୁଣ୍ୟରାରି.

## ତରାଟରାରେତୀଳା

ଦାରୁଦାର—ଦାରୁଲା, ଅପ୍ରେଶ୍‌ପ୍ରେପ—ଦରାବ.

ପିଲାରେଶି କିଶୋରାର—କିମାର ଗାରାଗ୍ରେପା,  
ଚିପାରେଶି କିଶୋରାର—ଚିପାର ଗାରାଗ୍ରେପା.

# კ უ ტ ი — კ უ რ ი

შარგონ თონები

ბებომ ვარცლი გადმოიღო, შიგ ფეხილი გაცრა, საფუარი ჩადო, წყალი დაასხა და მოზიღა. მერე ცომის საუყინი გადააფარა, გარშემო შემოუტეცა და კარგდ ჩათბუნა.

— ბებო, ფიჩი მოვიტანეთ! — შემოცევდნენ სათონეში ლოცვებალებილი ბიჭები.

— აგრემც გაგიხარიათ, ისეთი დაბრაწული

რე მიაყოლა, მერე — მესამე, მეოთხე, მემთვე მეექვესე გუნდა კი ადგილოდან მოსხეობულ ჩაჩიახებულ ნაღვერდალზე მოადინა ტყაპანი. ეგვე კუტია, — თქვა ბებომ თავისთვის.

პურის ჩაჩიახას რომ მორჩა, ბებომ თონეს ზევიდან ფიცრები გადააფარა და იქვე ჩამოჯდა.

ცოტა ხნის შემდეგ ისევ გადახადა და გაიღომა;

— ერთი ამ პურებს უჟურეთ, რა ბრაწა-ბრაწა ცა ცუები გაუკეთებათ, — სათითაოდ ამოყარა, მერე კინტოორ კუტიც ამიაგდო.

— აი, შე კუტი, კუტალა, თვალი კი დაგიღეს, ეგდე ახლა ეგრე დამწვარი და დანაცრული.

ცხელი პურის სუნი იქაურიბას მოედო. მოცვიდნენ ბავშვები, ზოგი დაბრაწულ ყუას ქეჩი-



პურები გამოიცხოთ, — მოეფერა შეიღილებს ბებო, თონეს თვე ვადახადა, ფიჩი ჩაყარა და მოუყიდა. მერე ისევ ვარცლისაქენ გასწია. გაფუუბული ცომის ნაწილ-ნაწილ ამოაგუნდავა და ხონჩაზე დაალაგა.

თონეში ფიჩი რომ ჩაიწევა, ბებომ ცეცხლი გაჩხრიეა. ცომის გუნდა თონის გახურებულ ქალებზე მიაკრა და გააბრტყელა. იმ გუნდას მეო-

და, ზოგიც — შემხმარ ნაპირებს აქატუნებდა. მეზობლებსაც მიაწოდეს. კუტისთვის კი ზედაც არავის შეუხედავს. ეგდა კუთხეში საბრალოდ და დანაცრებულ გულა სტკიოდა: — მე არავის ვუნდივარ, ხელი არავინ მობლოო!

მოგვიანებით თონესთან პაპ მივიდა, წვერზე ხელი ჩამოისვა, პურს გადახედა, კუთხეში კუტი შენიშნა, ფრთხილად აიღო, სული შეუბერა, ნაცარი მიაშორა და შეუზე გადატეხა...

— იყ, რა კარგი კუტია. ნამდგრელი პურის სუნი ასდისო, — თქვა და გემრიელად ჩაბიჩა. გაუხარდა კუტის, ძალის გაუხარდა და პაპას შაქარივით ჩაადნა პირში.

ପ୍ରକାଶକ

ნამგალი და ურო, მათ ქვეშ კი-ოქტოს არშიაშემოვლებული ხელის მიზანი წითელი ვარსკვლავი.

წითელი — ჩვენი სახელმწიფო ღრმა შის ფერი — იმ სისხლის ფერია, რომელიც დიდვარა საბჭოთა ხელისუფლებისათვის, ჩვენ სამშობლოს თავისუფლებისა და დამკურიდებლობისათვის ბრძოლაში. ესა ბრძოლის, იმედის, სიხარულისა და გამარჯვების ფერი.

წითელი დორშით ჯერ კიდევ 1876 წელს გამოვიდნენ დემონსტრაციაზე რუსეთის მუშები.

ეს ღროვა ფრინალებდა 1905 წლის ოქტომბერის ბარიკადებზე.

წევნი საშოთლოს წითელი ღროშაა აღმართული უმაღლესი საბჭოს შენობაზე, კრემლში.

წითელი დროშა გვირათ ხელში კომეკშირებებს ყამირის და ჩრდილოეთის ნავთობის საბაზოების ათვისების ღრმას.

1921 წლის 25 ოქტომვრას თბილისში საქართველოს გასაბჭოების მასწყელი წითელი დროშა აურიკალდა.

საბურთო მეომარებელი ვეოროვმდ და ქანთარიამ გამარჯვების წითელი დროშა აღმართებ ძელონიშვილი, რაიხსტატებზე.

**ବେଳାତ୍ମକ** ଯଦ୍ବଲ୍ୟଭା—ଦ୍ୱରାର୍ଥନ୍ୟଲୀ ନିର୍ମ୍ୟପାଦା ଏବଂ ରାମିଦ୍ୟ ପଞ୍ଜ-  
ବିଶ, ଇଶ୍ଵର ପିରାନ୍ଧବିତ ନିର୍ମାଣ, ମିଳ ସିମିନ୍ଦାଲ୍ୟର  
ଗାମିନ୍ଦାଶ୍ଵଲ୍ୟପାଦ ନିର୍ମାଣ.

საბჭოთა კავშირის სახელმწიფო დრო-  
შაზე ოქროსფრად მოლუპარა ნამგალი და ურთა გამოსახული, ეს  
ჩევნი სამშობლოს ძლიერების—შეზათა და გლეხთა ურლვევი მეცნა-  
რობისა და ერთიანობის ქმნება.

ပြန်ပေါ်လောက်၊ ရှာတေဇ်များကို ဆွဲဖို့ စွဲခြင်းလောက်၊ မြတ်စွဲလောက်၊ အမိန့်ကို ပြန်ပေါ်လောက်ပါ။ ဒုပ္ပပေါ်လောက်၊ အကျင့်ဆုံးလောက်၊ ပြန်ပေါ်လောက်၊ ရှာတေဇ်များကို ဆွဲဖို့ စွဲခြင်းလောက်၊ မြတ်စွဲလောက်၊ အမိန့်ကို ပြန်ပေါ်လောက်ပါ။

პიონერების გმბლება კი პიონერული ყელასხვევია, იგი კომუნისტების, კომუნისტიკულებისა და პიონერების მშეიღრო კაშირის გამომხატველობა.

## સ ા ધ પ્ર િ ન ત ા

კავშირის დროშა სწორ-

კუთხოვანი ქსოვილია. ზედა  
მარტინი უკავშირდებოდა.

ძალუნება კუთხე მი, ტალის  
ახლოს გამოსახულია ღმრთის

კი—ოქროს არშია შემოვლე-



۱۷۰

፳፻፲፭፻፭፻



8 0 3 0 8 0 5 0 6 1 4 0

ფრინდი—ფრინდი—ფრინდებით  
ვინ მოიხმო ჩიტები?  
ვინ მოჩითა მინდერები  
ჭრელაჭრულა ჩითებით?  
მზის ცეცხლოვან დაირას  
ვინ შემოქმერა თოთები?  
წეტავ ვინ ააპეკა  
პატარები, ღიღები?  
ვენახებში ვაზები  
ასე ვიღმი დარაზმა?  
— თვალიატულა გოგონამ—  
გაზაფხულმა ლამაზმა!



8. 8 0 8 0 1 8 0 8 0 4 0  
ლურჯი ციდან ცხრაფელა ჩიტები  
დედამიწას გაძმოსახა:  
— ყველამ, ყველამ მოისმინეთ,  
ამბავე გეტეკვით ახალთახალს.  
გაიხედეთ, თუ რა ხდება,  
გაზაფხული მობრძანდება!

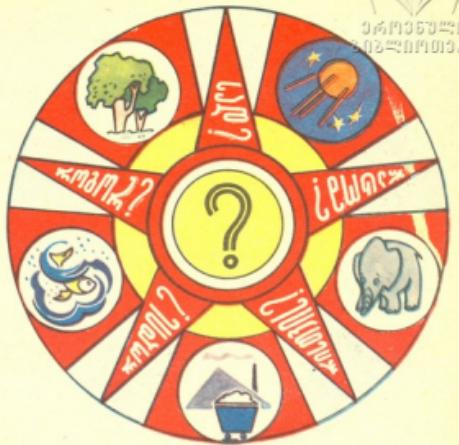
ამინდა კაჭკაჭი,  
ჩაუქროლა ტყეს:



— გაიღვიძეთ, გაზაფხული  
მობრძანდება დღეს.  
დედამიწა ღლტაცებით  
ქალმება მზეს!  
აწერიალდა ტელეფონი  
შესძრა არებარე:

— გაზაფხული მოიჩარის,  
გამობრძანდით გარეთ!  
წმოვარდა დათვი,  
თავს იქვეავს თათით.  
შეაბობლდა ველოსიპედს  
წინ მიიკვლევს გზა:  
გა-ზა-ფხული მობრძანდება!—  
აწერიალება ზარს.  
აქ კურდლლები გამოცვილენ,  
ციცვილა და ზღაბიც:  
— დათუნიას დამიხედვეთ  
სულ პირველი გარბის!

გამორბიან უკლებლივ  
ირმები და ნუქრები...  
უსად ეზოებიდან  
გადმოფრინდნენ იხევბი:  
— ბატონ, ბატონ ბატონო,  
დრუნჩას საით მიყები?—  
სიხარულით ფრთოსნებშა  
გააჩაღოს ტაში,  
ისევბი და ბატები  
გადაეშენენ ტაში.  
ჲა, გაძოჩნდნენ სოკოები  
აცუნები ქონდრის:  
— ნეტავ რა ამბავია?  
— გაზიტხული მოდის!  
მოკყებიან მერქხლები,  
ყვავილები კორდის,  
შევეგბოთ სუყველა,  
გაზიტხული მოდის!  
— რა მოფრინავს ჰაერში  
ეს მანქანა ვისია?  
— მოეცალეთ, გამოჩნდა,  
იღებს ტეჭვინია!  
უცდალ შეწყდა ყიყიან,  
სუყველაძ ხმ გამინდა,  
გაზიტხული ვერტმურენიდ  
დიდ მინდოოში დაფრინდ  
ახმაურდნენ დამხედრინი,  
ხმა გაისა ტაშის.  
ზეიმიდ მიზნე,  
ზეიმიდი კაში!



## რატომ ვდღესასწაულობის ოქტომბრის რეგილაციას ნომინირდები?

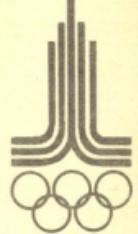
ՔԱՐԳՈՒԹԵՑԻ ԾԻՆՈՆԵՐԵՍ 54-Ի ՏԵՇ. ՏԵՂԱԿԱՆ  
II ԿԼԱՍՆԵՐԵՍ ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ ՑՈՒՎՈՒԹԻ ՑԱՎՈՑ.

ଶାରତ୍ତାପୁ ରତ୍ନ ଶାକନ୍ଦୁର୍ଗେଟ ଶ୍ରୀପିତାଙ୍କା, ଏହାମଧିକାରୀ  
କୋ ଫଳାଦୂ ବେଳାଲିମ୍ବିଲୁରୀ ର୍ଗେଟଲୁପ୍ରାତା ୨୫ ଏକ-  
ବର୍ଷଶବ୍ଦରେ ଡାକ୍ତର୍ଜୀ, ଅମିଟର୍ ମେଡିକ ମିଶ୍ନ ଏକଟମହିନୀରେ  
କ୍ରେଟଲୁପ୍ରାତା, ଟ୍ରେନିଙ୍ ଅମିଟର୍ ଡାକ୍ତର୍ଜୀଙ୍କୁ ଏକଟମହିନୀରେ

ମାତ୍ର ରାତ୍ରିରେ ଏହିକୁ, ରାତ୍ରି ରୁଦ୍ଧ ଅଲ୍ଲେଖାଶ୍ଵରାୟଙ୍କ ରୁଦ୍ଧ ନିର୍ମିତ  
ଶିଳ୍ପ ଏହାରେଣ୍ଟିବେଳେ?

ଶ୍ରୀକୃତ ଶ୍ରୀକୃତିଶ କାଲ୍ପନିକାରୀ ଦସ୍ତଖତ ରଖାଇ ପୁଣ୍ୟ, ରାଜମନ୍ଦିର ପାଇଁ କ୍ଷେତ୍ରପାଇଁ ପ୍ରମାଣିତ ହେବାକୁ କାଲ୍ପନିକାରୀ ଦସ୍ତଖତ ରଖାଇଛାନ୍ତଙ୍କୁ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ ଦସ୍ତଖତ ପାଇଁ ଅନୁରୋଧ କରାଯାଇଛି।

ରାଜ୍ସ ଶ୍ଵରେଶ୍ମାଳ, ରାଜ୍ସା ଶାକୀ ହିମତିର୍ଥଙ୍କା? ରାଜ୍ସ ଶ୍ଵରେଶ୍ମାଳ ଓ ଲେଖକୁ ନିର୍ମାଣ କରାଯାଇଛେ । ରୁକ୍ଷାଲୁପ୍ରାଣିଙ୍କ ଶୈଖମ୍ଭୂତିରେ ହିମତି କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଇଲା ଏବଂ ମନ୍ଦିରରେ ପାଇଲା ।



# କଣ୍ଠାନନ୍ଦଙ୍କ କଣ୍ଠାନନ୍ଦ

სპრინტი და გარემონტი



სიტუაცია „სპრინტი“ ინგლისურია და „მოკლე მანძილზე რბენას“ ნიშავას. აღმართ ყველას გინახავთ, როგორ ეჯიბრებიან ხოლმე ერთმანეთს სპრინტერები — ყველაზე სწრაფი მორბენლები. გაისმის მსჯის ხმა — „სტარტზ!“ სპრინტს მსგანები ცალმუხლზე ჩაიჩინებენ, ხელებით მზრას დაყურძნებინან. შერე მსაჯი დაიძებება: — „ურალდება!“ მორბენლები წიმოიწევენ, ოღონდ ხელებს მიწას არ აშორებენ. დაბოლოს, ვაისმის სროლის ხმა, სპრინტს მსგანები ერთბაშად მოწყვებიან ადგილს და უინიშისაკენ გარბიან. დაბალი სტარტი

ამ ოთხმოცულათი წლის  
წინათ კენცურუსავან გად-  
მოიღეს. ერთმა აძერი-  
კელმა მორჩენალმა აქს-  
ტურალიაში მოგზაურობი-  
სას შენიშვნა, როგორ უ-  
ნაურად წაუჟული იწყებ-  
და სირბილს კენცურუ. გაი-  
ფიქრა: რა იქნება, მეც რომ  
ასე დავიწყო სირბილით.  
პირველად, როცა იგი სტა-  
რტზე კენცურუსავით დად-  
გა, მაგურებლები სიცილით  
დაიხოცენენ, მაგრამ მორბე-  
ნალმა ამას უურადლება არ  
მიაქცია. გაისმე სტარტის  
ნიშანი. ზამბარასავით მო-  
წყდა ადგილს დაბალ სტა-  
რტზე მდგომი მორბენალი  
და ჟველანი უკან ჩამოი-  
ტოვა. ის დღე იყო და,  
სპრინტერებმა დაბალი  
სტარტით დაიწყეს სირ-  
ბილი.

ଓলିପିଲ୍ଲୁର ତାମାଶେବ୍ଦିଶ୍ଚ  
ଜ୍ଞାପିଦର୍ଶବା ଗର୍ଭେଲ ମାନ୍ଦିଲା-  
ଶିକରିଦିଲାଶି - ମାରାଟନନ-  
ିକ୍ରି ମହାରତୀର୍ଥବା. ମରାଟନନିକ୍ରି  
ନିଲାଣୀ 42 କିଲମୀଟରରେ  
ଏ 195 ମେଟ୍ରୋରୀବା. ଅଳବାଟ



ବାଙ୍ଗପିତ୍ରିନ୍ଦ୍ରପାତ, ରାଜା ମା-  
ନ୍ଦିପାତ୍ରାମାନିନ୍ଦ୍ର 42 କିଲମେଟ୍ର-  
ରୀ ରୁ ରୁ 195 ମେଟ୍ରିକ୍

ამის ისტორია ასეთია:  
დიდი, დიდი ხნის წევაზ  
(მას შემდგე არი ათას ხუ-  
თასი წელი გავიდა), საბე-  
რძნებული მარათონის კელ-  
ზე ერთმანეთს შეებრნენ სა-  
ბერძნების და სპარსეთის  
ჯარები. საბერძნების მცირე  
არმია ჰყავდა, სპარსეთი—  
მრავალი ცივოვანი. ძერძ-  
ნები თავისუფლობისათვის



იბრძოდნენ და დაამარცხეს მომხურნი. გამარჯვებულებმა დედაქალაქში მასარობლად ყველაზე ფეხბარდი მებრძოლი ფილიპიდი გააგზავნეს. ფილიპიდმა სულმოუთქმელად ირჩინა ათენაშედ. ქალაქში მისულმა მალემსროლმა შესძახა: „გავიმარჯვეთ!“ და სული განუტევა. გმირი მებრძოლის პატივსაცემად ბერძნებმა შემოიღეს მარათონული რბენი 42 კილომეტრსა და 195 მეტრზე (ასეთი მანძილი იყო გარათონსა და ათენს შორის). მარათონულ რბენაში პირველად ბერძნებმა ფოს-

ტალიონშია სპიროს ლუისმა გაიმარჯვა. ამ გამარჯვებამ საბერძნეთის მეფე ისე გაახარა, რომ დაივიწყო მეფური მედილურობა და ფოსტალიონთან ერთად სულ ცეკვა-ხტუნვით ჩამოუარა ხალხით საესე ტრიბუნებს.

ისტორიამ ერთი ბერძნი მორბენალი ბიჭის სახელიც შემოგვინახა. ამ მიღეთელ ბიჭს პოლიონესტორი რქმევია. იგი თურმე თხების მწერეში ყოფილა და ამ ანცი თოხცებების დევნით ისე გავარჯიშებულა, რომ შემდგომ ლილი პიური ჩემპიონი გამხდარი.

სპორტი და მარათონული რბენი მძლეოსნობაში შედის. მძლეოსნოთა შეჯიბრება მოსკოვის ოლიმპიადაზეც ჩატარდება. ეს მეტად მიმზიდველი სანახაობა იქნება.

საქართველოს მძლეოსანთაგან ყველაზე დიდ წარმატებას ოლიმპიური თამაშებში მიაღწიეს რობერტ შავლაყაქემ და ვიქტორ სანევემი. რ. შავლაყაქემის რომის ოლიმპიადის ჩემპიონი გახდა სიმაღლეზე ხტუნმაში, ვ. სანევემი კი სამგზის ოლიმპიური ჩემპიონია და ახლა შეოთხეოლიმპიადისათვის ემზადება.



მხატვარი ელუარე აბგორეაძე

# ହାତଳାପ୍ର ଯୁଗମ



ცერისასრთულიან ხასლში ლიცეტის კარი ლი  
და დამზღვდა. მიმეტებარებოდა და მაშინვე კაბინაში  
შევეღი. ის იყო კარის დაკეტვას ვაპირებდი,  
რომ ჭომება:

ბიჭი შემოვიდა, აგური ლიფტის კაბინის უკანა კუთხეში დატბოლად დადო.

— რაო, ბინაში აშენებთ რაიმეს? — შევეკითხე.

— არა, რას უნდა ვაშენებდეთ.

— აბა აგური სალ მიგაქვს?

— ଏହୁବେ, ଲୋକିରୁଖି ଲୋଲାଙ୍ଗେ ପ୍ରେସ୍ ଚର୍ଚ୍‌ବ୍ୟାପୀ ଦା  
ଶୈର ଶୈରବ୍ୟାପୀ କୋଣାର୍କୀ... ଶ୍ରୀମତୀରୁ ଶ୍ରୀମତୀରୁଙ୍କାନ୍ତେ  
ଦା ପ୍ରୋତ୍ସମାବେ ପାଦାନ୍ତରିତ ହେଲା.

სიცილი წამსედა, სქელ, შავ თმაზე ხელი  
მოფერებით გადავუსვე:

— ೬೫ ४೫೩೦೧

— ४५४ —

— ৪৭ —

## — ଏକମେ ପ୍ରାଣିରେ ।

— რომელი სართული გნებავს, ჰაზა ბატონი?

ଲୋଲାଙ୍କୁ ତାତୀ ଡାଙ୍ଗାପୁରୀ, ଲୋଲାଙ୍କୁ ଡାଙ୍ଗରୀ, ଶୁଣୁ  
ଶୁଣୁ ପ୍ରିଯାନନ୍ଦାଲୋଲାଙ୍କୁ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

ლიცეტი მიეკვეთ საროტულზე შეჩერდა, კარი  
გევალი.

— զի՞մ, յանցքալու ովազո!

— ნახვამდის, ძირი ლომარ!

გზა შეცემის სართულისკენ განვიღოძე.  
თეთრი აგური კოხტად იღო ლილტის კაბინის  
უკანა კუთხეში.

კართული ხალხური ზღაპარი



ერთ მეტედელს ზარმაცი შვილი ჰქავდა.  
არაუკერძე აკეთებდა, მოელი ღღე უსაქმოდ  
დაუიალებდა. სანამ მამამისს ღონე ჰესტევდა,  
ის მუშაობდა და არჩენდა ოჯახს. როცა  
დაბერდა და დაუძლურდა, მოხუცი საგონე-  
ბელი ჩაეარდა.

იწვა აგადმეოფი და შვილის დარდი აწე-  
ნებდა.

ბოლოს დაუძახა ცოლს:

— რა კენათ, ეს ბიჭი ზარმაცი და  
უქნარა გვეზრდება. თუ მორმას არ მიგჩ-  
ება, მოელ ჩემს ქონებას გინძე უცხოს გუ-  
ანდერძებ, ებ მაიც გააჩანაგებს, მანეთის  
შოგნაც კი არ შეუძლიათ.

ეწვინა ცოლს:

— როგორ არ შეუძლიათ!

— აბა, თუ შეუძლია, წავიდეს, იძოვის  
და მოიტანოსთ, — უთხრა ქმარმა.

გმოვიდა ცოლი, მისცა შვილს მანე-  
თიანი და დარიგა:

— წადი, შვილო, მოელ ღღეს ნუ გა-  
მიჩნდები, სადამოს მოდი, მიყცი მამას ეს  
ფული და უთხარი, მე ვიმოვე-თქო.

წავიდა შეიღო, იარა აღმა-დაღმა. საღა-  
მოს მოვთბდა, გაუწიდა მამას მანეთიანი და  
უთხრა:

— გადაშემო ამ მანეთის შოგასი.

მამამ აიღო ფული, დასუნა, გადაბრუნ-  
გადმოაბრუნა, ბუხარში შეაგდო და თქეა:

— ეს შენი თყვლით არ არის ნაშოგ-  
ნით.

ბიჭმა გაიცინა და დედასთან წავიდა.

დედას ეს ამბავი ძალიან ეწეონა. ძორუ-  
დეს კიდევ მისცა მანეთიანი და ასწავლა:

— წარი, მოელი დღე თუნდაც უშმად  
იარე, ოდონდ საღამო სხას ირბინე, ირბი-  
ნე, დადღლილი და გათვლილი ძორი და  
იქნებ დაგიჯვერთა, რომ ეგ მანეთიანი თვი-  
თონ იმთველ.

ერთი კეირა დატჭირდეს, იმუშავე კოდის  
მე ერთ მანეთს მოუქარე თავი გადამატე-  
მამაშენს შენი თყვლით ნაშოგი უშლი და  
გაახარეთ.

დაუჯერა ბიჭმა დედას. წავიდა და მართ-  
ლაც მოელი კიდირა იმუშავა. ზოგს რა გა-  
უქმთ და ზოგს რა. ზოგმა ძაური მისცა,  
ზოგმა თარი ძაური. მოაგროვდა გაჭირვებით  
მანეთი და მოუტბნა მამას. მამა უსუნა ამ  
ფულისაც, სელიდან სელი გადაიუბრა და  
ისტე ბუხარში შეეძის:

— არა, ძეილო, არც ეს უშლია შენი  
ნაშოგნით.

ბიჭმა ბილა კი ვედარ მოითმინა. ეცა  
ბუხარს, სელიდით გამოსულობა ბუხარში შეუ-  
რილი ფული და აუგიდრა:



წავიდა შეიღო, მოელი დღე უსაშოდ  
იუდალა, საღამოს კი გათვლილი შეუჩრდა  
მამასთან, გაუწიდა ფული და უთხრა:

— აი, ჩემი თყვლით ვიმოევო.

აიღო მამამ ფული, გადაბრუნ-გადმოაბ-  
რუნა და ბუხარში შეეძის:

— მატუშებ, შეიღო, არც ეს უშლია  
შენი ნაშოგნით.

გაიცინა შეიღომა და წავიდა დედასთან.

დედას გული მოუქედა: მიხვდა, ცედრ  
იურ საქმე და ბიჭს უთხრა:

— შეიღო, სომ სედაჭ, კერ მოვარეულ  
მამაშენი. ჭიკიანი კაცია. წადი საღმე, თუნ-

— რას შეაჩები, მამაჩემო, მე ამ ფულის  
შოგანს მოელი კიდირა მოუქნდი და შე  
ცეცხლში მიერით?!

მამამ გაუდიმა და უთხრა:

— ბილა კი მჯერა, შეიღო, რომ ეს  
ფული შენი ნაშოგნია, ისე დაგეწევა გული.  
ასე მწელია ფულის შოგნა. იმუშავებ—გაქ-  
ნება, არ იმუშავებ და შიმშილით მოგემ-  
ბით.

მამამ მოელი ქონება შეიღოს დაუტოვა,  
თყითონ კი მშეიღოდ გაგძი ზაფრა იქ, საი-  
დანაც ჟენ აღარ ბრუნდებიან.

Phylogenetic  
Inference

36 33805 02

ମୋହାମେସ୍ତନ ଗ୍ରହମକ୍ଷେତ୍ରରେ କୁର୍ରାଳାଙ୍କ  
କୁର୍ରାଳା ଦୂରତ୍ତରେ ଲା ଶ୍ଵେତିଲାଟ ପ୍ରେରଣ୍ଟ,  
ତାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରରେ ରୁକ୍ଷ ଚାମି ଗ୍ରେହକ୍ଷେତ୍ର, ରୁକ୍ଷ  
ଦା ଦୂରତ୍ତରେ ଶ୍ଵେତିଲାଟ ପ୍ରେରଣ୍ଟ ଲାଗୁଥିଲା  
ମିଥିଲାପ୍ରଦୀପ. କୁନ୍ଦ ଦ୍ୱାରାଲୁହିଲେ, ଏବଂ  
ଜ୍ଯୋତିଃ ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରେରଣ୍ଟ କ୍ଷେତ୍ରକି.  
ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରେରଣ୍ଟ କା ଉତ୍ସବରେ ଦୂରତ୍ତରେ  
ଅଭିନନ୍ଦନ ଲା ତାଙ୍କ ଅଭିନନ୍ଦନ ପ୍ରେରଣ୍ଟରେ.

თამაბის მოვლი ეში ისა,  
რომ ცენტრში მდგომა სიმყირ-  
ცხლი. სოლო წრის ბარეთ მდგომ-

ახლა ეს თამაშები საქართველოს დაგორულებულია. არადა, იყიდ რა სახალისო თამაშებია! სკალით, ითამაშეთ და თვითონავი დარწმუნებულებით. აი, ორ მაშინდელი თამაში.

ମା ତ୍ୟାଗିଲିକି ବିଶ୍ଵରାଜ୍ୟ ଓ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ବିଶ୍ଵାର୍ଥ୍ୟରେ ର୍ଯ୍ୟା ଏଣ ପ୍ରତିବିନିମ୍ନା, ଦିଦିର୍-  
ଦ୍ୱୟାକି ଅର୍ଥାତ୍ କ୍ଷେତ୍ର ପାଇବାର୍ଥୀଙ୍କୁଠାରୁ  
କ୍ଷେତ୍ର ତଥାପିକି ଦିନିତାରୁ ଏଣିକି କାହାଠି-  
ଉପର୍ଯ୍ୟକ୍ତିରେ, ଏଣିମେ ମାତ୍ରକିମ୍ବା ପରିବର୍ତ୍ତନକିମ୍ବା  
ମରାଣ୍ମିଳିଲୁଗୋପର୍କ ଓ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏଣ ଉପର୍ଯ୍ୟ-  
ଦ୍ୱୟକ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦେଖିବାକୁ (ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ କରିବା  
ରାମାଚାର କ୍ଷେତ୍ର ପାଇବାର୍ଥୀଙ୍କୁଠାରୁ—ମରାଣ୍ମି-  
ଲିଲୁଗୋପର୍କ ତଥାପି ଉପର୍ଯ୍ୟକ୍ତିରେ)।

260 35330

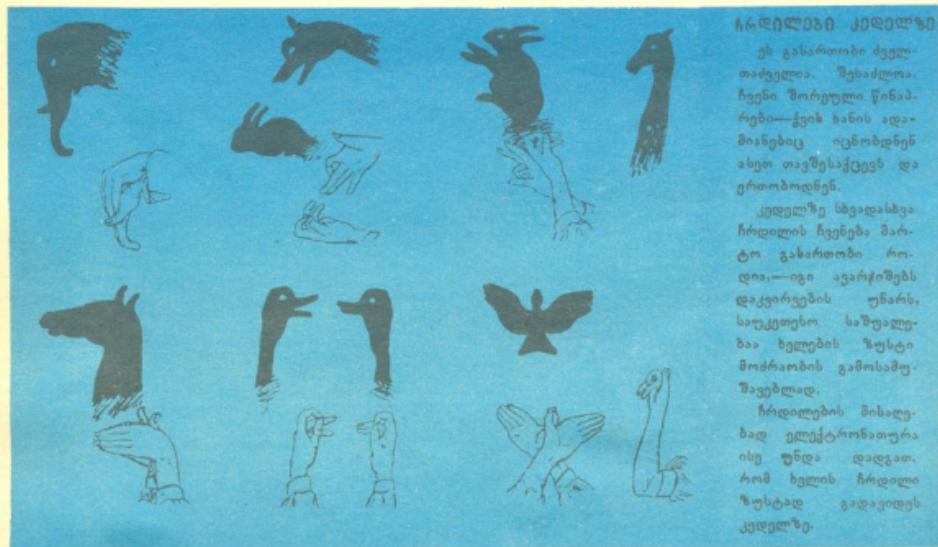


ମେଣିନ୍ଦାରୁଲିଙ୍ଗପ୍ରକ୍ଷେପ ହାତଜୀବିଶ୍ଵାସ ମାନଶ୍ଵର  
ରୂପରେ, ହାତରୁ ରନ୍ଧିରାଳିଯି ତାନ୍ତରିକ୍  
ଶ୍ଵରିଲାଲ ଏବଂ ପ୍ରାତିଶାଖିକୁଣ୍ଡଳୀକ୍—  
କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ରାଜାଙ୍କାଳୀ ପରିପ୍ରକ୍ଷେପିତା  
ଏ ପରିପ୍ରକ୍ଷେପିତା ରାଜାଙ୍କାଳୀ, ରନ୍ଧିରାଳିଯି ରୂପ  
ମାନ୍ଦ୍ରା ପାଇଁ ପରିପ୍ରକ୍ଷେପିତା ରାଜାଙ୍କାଳୀ  
କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ରାଜାଙ୍କାଳୀ ଅଛନ୍ତି। ଅଛନ୍ତିକେ  
କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ରାଜାଙ୍କାଳୀର ପରିପ୍ରକ୍ଷେପିତା



ନେତ୍ରପାତା

5 "

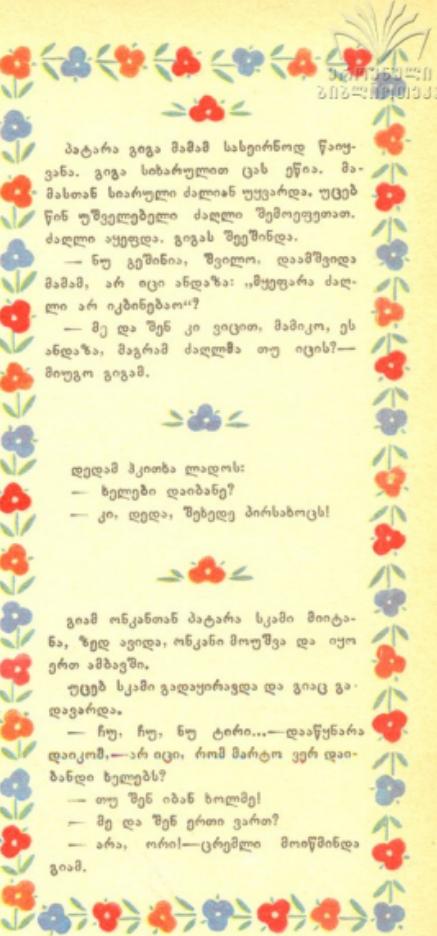
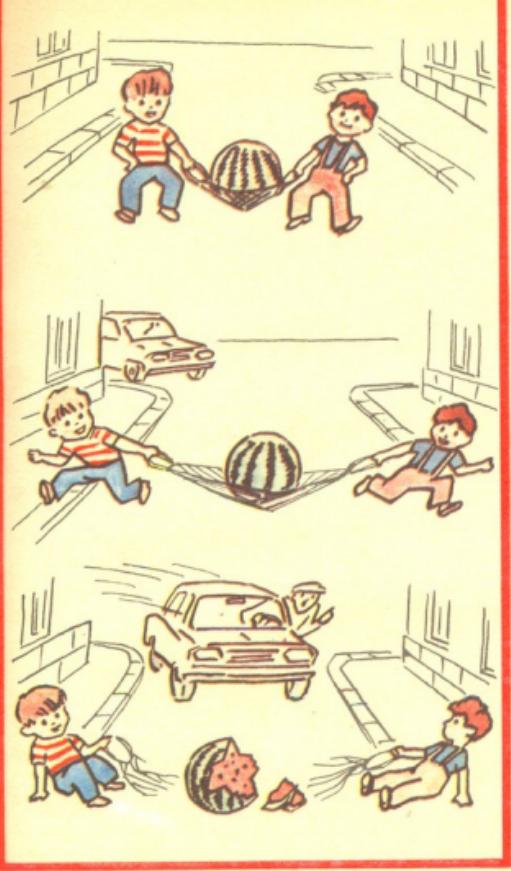


ଶିଳ୍ପିଲୁହା ପ୍ରକାଶନ

ଯେ ଗାସାରିମଠ ଦୟାଲୁ  
ତେଜ୍ଜୀର୍ବା, ଶ୍ରେଷ୍ଠମଣ,  
ନ୍ୟେନ୍ ଶୋଧ୍ୟବ୍ୟଳ କିମାନ୍,  
ନ୍ୟେନ୍—ଜୀବ କଣିକ ଉଚ୍ଛବି  
ମାନ୍ଦିଥିଲୁ ପରିପଦକ୍ଷେତ୍ର  
ଏଥିର ତାପ୍ରେସିପ୍ରେସ ରୂପ  
ପରିପଦକ୍ଷେତ୍ରରେ,

ପ୍ରକାଶନ ଶିଳ୍ପାଳାମଣି  
ନିରମଳିନ ନିରମଳିନ ମାନ୍-  
ଦିତ ଗାସାରିମଠ ନି-  
ରମଳା,—ଏହି ପାରିଶିଳ୍ପିଙ୍କ  
ଅନ୍ୟାନ୍ୟଙ୍କରିବାକୁ ଉପରେ,  
ବ୍ୟାପାରିଗୁଡ଼ ବାତ୍ରୁଲୁହୁ-  
ରୀବ ନ୍ୟେନ୍ କିମ୍ବାତୀ  
ମାନ୍ଦିଥିଲୁ ଗାସାରିମଠ-  
ତାପ୍ରେସିପ୍ରେସ.

ନିରମଳିନଙ୍କ ମିଳାଲୁ-  
ଦାଦ ପ୍ରକାଶନ ନିରମଳିନ  
ନିରମଳିନ ନିରମଳିନ  
ନିରମଳିନ ନିରମଳିନ  
ନିରମଳିନ ନିରମଳିନ



საქართველოს  
აკადემიური  
და კ. კ. დოკომენტის  
აუტორულობის  
ვლენდებითი  
ორგანიზაციის  
მიერ დაგენერირებული  
ხასიათის აღმართის  
სამსახური

გამოცემა ასტრიმბაზ 7/1-80 წ.. სტატისტიკული დანართებით 3/III-80 წ.. ფასით შემ 60×90 კმ<sup>2</sup> აღნიშნული ფასით 172,450 ბრ. № 72 „Диля“ № 3. на грузинском языке. ფასი 20 კუპ.

6'30/41



Digitized by srujanika@gmail.com

ბავშვებო, გარეკანის პირველ და მეოთხე გვერდზე ტექსტი ხედავთ გამოჩენილი ქართველი მხატვრის გავით კაგაბაძის ორ ქმნილებას.

ଦୟାଗତ କୁର୍ଯ୍ୟାଦାଙ୍କ 1889 ଫେବୃଆରୀ ଦିନରେ ଦୟାଗତ ପାଇଲା  
ଏହାକଥିରେ ଶ୍ଵାଚରଣରେ ଦୟାଗତ ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

გის (ახლანდელი ღენინგრადის) უნივერსიტეტში და  
უცხოეთში სწავლობდა.

— პირველ გვერდზე დაბეჭრილია ე. კაკაბაძის ერთ-ერთი შეცვერი — „ღირს მომრჩეული“ („იმერეთი— ეგვანტის“). როგორც სურათის სახელწოდებან ჩანს, აქ ერთმანეთში შერჩეულია ორი ძეგლი: ფასი სახუ—სახე ღერძისა და სახუ სამშობლის. მხატვარი გვეუძნება: ეგრა და სამშობლ ერთ-ნაირ ძეგლთასი და საყადარებლია.

ამ გვერდზე კი დატევილია გ. კაკაბაძის ცნობიდი აკვარედი „რიონბეგის“. იმერეთის თვაღწარმტარები ბუნების ფონზე მოჩანს რიონბეგის

პირზოგებსადგურის ნაგებობა.

დ. კაკაბაძე თეატრში და კინოშიც მოღვაწეობას დაუსრულდა.

წეობდა, მაგრამ ყველაზე უფრო მას საკართველოს პრეზიდენტი და მთავრობა ას ასეთი იდეალის

დოს პერიაუგი იტაცებდა და დაიძყვიდნა კილო  
თბილი პილასტრის სახით. მისი ღმისწილი პილასტრის